



อเมริกัน Buzzwords ของปี 2008

วารสาร สามโกเศศ

วันที่ 22 มกราคม พ.ศ. 2552

ในรอบปี 2008 คนอเมริกันมีคำภาษาอังกฤษที่ใช้กันบ่อยมากอยู่หลายคำ คำเหล่านี้รู้จักกันในชื่อว่า Buzzword นิตยสาร Time ได้ระบุไว้ 10 อันดับ หลายคำเป็นคำประดิษฐ์ขึ้นใหม่ คำเหล่านี้ถ้าไม่รู้ที่มาที่ไปจะไม่เข้าใจความหมายเอาเลย ขออนุญาตนำมาสื่อสารต่อเพื่อประเทืองปัญญา

Buzzword เป็นคำหรือวลีที่มีอยู่แล้วหรือประดิษฐ์ขึ้นใหม่ ตัวของมันเองโดดๆ ไม่มีความสำคัญยกเว้นแต่เมื่อทราบสิ่งแวดล้อมของมันเท่านั้น Buzzword บ่อยครั้งเตือนให้นึกถึงสิ่งที่อยู่เบื้องหลังหรือสิ่งแวดล้อมของมัน ตัวอย่างเช่นคำว่า "รากหญ้า" "คิดใหม่ ทำใหม่" "ประชาชนต้องมาก่อน" "การเมืองใหม่" "เสื้อแดง" "เสื้อเหลือง" ฯลฯ

Buzzword ที่ฮิตที่สุดเป็นอันดับหนึ่งในสหรัฐอเมริกาในปี 2008 ก็คือ "change" ซึ่งมาจากคำขวัญหาเสียงของ Obama ("Change We Need") บางคนบอกว่า คำนี้สื่อถึงการเปลี่ยนแปลงสำคัญในปี 2008 นั่นก็คือเป็นครั้งแรกที่ประชาชนไม่ได้ยินชื่อ Bush หรือ Clinton ในรอบ 20 ปี กล่าวคือนับตั้งแต่ปี 1988 เป็นต้นมา (4 ปีในการเป็นประธานาธิบดีของ Bush ผู้พ่อ 8 ปีของ Bush ผู้ลูก และ 8 ปีของ Clinton)

คำที่สองคือ bailout ซึ่งหมายถึงการช่วยเหลือเพื่อให้หลุดพ้นจากปัญหา ในที่นี้หมายถึงความช่วยเหลือธุรกิจเอกชนของรัฐบาลอเมริกันอย่างล้นเหลือเพื่อแก้ไขวิกฤตเศรษฐกิจครั้งยิ่งใหญ่ของประเทศซึ่งเริ่มขึ้นในปี 2008

Hockey moms ออกจากปากของ Sarah Palin ผู้สมัครรองประธานาธิบดีคู่กับ John McCain ในการประชุมเลือกตัวแทนพรรครีพับลิกันในเดือนกันยายน 2008 Hockey moms หมายถึงกลุ่มแม่ทั้งหลายที่ต้องทำงานและดูแลลูกไปพร้อมกัน (แม่ที่พาลูกไปเล่นฮ็อกกี้ หรือดูแลลูกเล่นฮ็อกกี้) มันสื่อความหมายของคนชั้นกลางที่ทำงานหนักและต้องเลี้ยงดูลูกไปในเวลาเดียวกัน

คำนี้คาดว่ามาจาก Soccer moms ซึ่งมีความหมายอย่างเดียวกัน แต่คำนี้ถูกใช้ในการวิเคราะห์การเลือกตั้งในปี 1996 ว่า Soccer moms คือส่วนสำคัญของผู้ลงคะแนนที่อธิบายผลของการเลือกตั้งที่เกิดขึ้นในปีนั้น

อันดับ 4 คือ fist bump หรือการกำมือและเอามาชนกันเบาๆ เป็นการทักทายมิตรอย่างเป็นกันเองซึ่งสื่อการเป็นพวกเดียวกัน Obama ทำ fist bump กับ Michelle ภรรยาของเขาก่อนที่จะกล่าวคำฉลองชัยตอนชนะการแข่งขั้นครั้งสำคัญกับนางคลินตันเพื่อเป็นตัวแทนพรรคเดโมแครตตอนกลางปี 2008

บางคนก็เรียกมันว่า "pound" ในรายการทอล์คโชว์หนึ่ง Michelle ทำ fist bump กับผู้ดำเนินรายการทุกคน และบอกว่า ได้มันมาจากเด็กๆ ในทีมเลือกตั้ง มันเป็นเวอร์ชันใหม่ของ high five (ยกมือที่แบขึ้นและตบกับมือเพื่อนในลักษณะเดียวกันในอากาศ ถ้าทำ 2 มือพร้อมกันก็เรียกว่า high ten)

อันดับ 5 คือ Nuke the fridge ซึ่งหมายถึงหนังที่ตามเรื่องก่อนหน้าที่ฮิตแต่เกิดไปไม่ไหว คำนี้มาจากฉากที่เวอร์เก็นความจริงจนทำให้ผู้ดูรู้สึกว่ามันผิดใน Indiana Jones เรื่องสุดท้ายที่พระเอกหนีลงไปหลบภัยจากระเบิดปรมาณู (nuke) ในตู้เย็น (fridge หรือ refridgerator) ซึ่งเป็นฉากที่เวอร์เก็นความจริงที่สุดสุด คำนี้สื่อถึงอะไรที่ดังและเริ่มตกเพราะความเวอร์หรือความผิด

Staycation มาจากการผสมคำของ stay และ vacation ซึ่งหมายถึงการพักผ่อนชนิดอยู่กับบ้านหรือไม่ออกไปไกลบ้านเนื่องจากน้ำมันแพงตอนกลางปี 2008 และสภาวะเศรษฐกิจที่เลวร้ายตอนปลายปี buzzword อีกคำที่ไปด้วยกันคือ hypermiling (hyper + mile) หรือการพยายามที่จะเดินทางให้ได้ไกลสุดต่อน้ำมันหนึ่งแกลลอนเพื่อการประหยัด เช่น หลีกเลี้ยงการขับขึ้นเขาหรือติดเครื่องรถยนต์อยู่เฉยๆ ให้มากที่สุด

Tweet เป็น buzzword อีกคำที่ฮิต หมายถึงข้อความสั้นๆ ซึ่งส่งเป็น SMS เพื่อบอกเล่าแฟน เพื่อน หรือพ่อแม่ให้รู้สถานภาพล่าสุดเป็นอย่างไร เช่น อยู่ที่ไหน จะไปไหน

สบายดีหรือ ฯลฯ แต่เดิม tweet หมายถึงข้อความสั้นๆ ซึ่งบอกเล่าสถานภาพซึ่งส่งผ่านเว็บไซต์ที่มีชื่อว่า Twitter

Topless meeting เป็น buzzword ที่มีได้หมายถึงการพบปะชนิดเปลือยไม่ใส่เสื้อชั้นในของหญิง หากหมายถึงการประชุมหรือที่ห้ามผู้เข้าร่วมประชุมนำ laptop หรือ PDA (ไม่ว่า Palm หรือ iPhones หรือยี่ห้ออื่นๆ) มาด้วย ทั้งนี้ เพราะไม่ต้องการให้เกิดการเสียดสีอันเนื่องมาจากเสียงและการใช้เครื่องมือเครื่องมือ ผู้จัดต้องการให้ผู้เข้าร่วมได้มีโอกาสใช้สมองอย่างเต็มที่ ไม่พะวักพะวนกับสิ่งอื่น หรือเพื่อป้องกันการอัดเสียงหรือภาพจากการประชุมเพื่อป้องกันความลับรั่วไหล

Buzzword สื่อความหมายได้ดีหากคนที่ฟังเข้าใจและมันทำให้ผู้ใช้ดูเป็นคนทันโลก ลองพิสูจน์ดูก็ได้ว่าเป็นคนทันสมัยหรือไม่ "หยุดครวหน้าพวกเราเหล่า Hockey moms จะ staycation กันและคอยรับ tweet จากลูกๆ ที่ไปเที่ยวพอกันทีกับละครประเภท Nuke the fridge ส่วนเหล่าสามีเขาจะประชุมกันเคร่งเครียดแบบ topless meeting กันก็แล้วแต่เขา ไม่ต้องถึงกับ fist bump กับทุกคนหรือ bailout แค่อสองพันบาท จ่ายไม่กี่วันก็หมด สมใจเขาละที่อยากให้จ่ายออกมาเร็วที่สุด"